

## ABSTRACT

The task of this diploma thesis is to confront the writing *La prigione eterna dell'Inferno* that was written by Giovanni Battista Manni with its Czech translation that was made by Václav Matěj Šteyer. This piece of writing, *La prigione*, was published in 1666 and the Šteyer's work in 1676. The writer Šteyer translated the text directly from the Italian one according to the fourth publication of Manni's master copy from the year 1669 because Manni changed there some passages in last two chapters and these changes are seen in the Czech version too. Neither Manni's writing was not original. He was inspired by a tract that was written by the Spanish Jesuit, Juan Eusebio Nieremberg. I observed the way how Šteyer proceeded in the translation of Manni's master copy, especially in the field of lexicon, syntax and stylistics. I also concerned how the rhetoric of Jesuit schools is presented by both authors.